



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE
STEPHEN F. SHAAR, LE 20 DÉCEMBRE
2018 À 20H00 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON DECEMBER
20th, 2018 AT 8:00 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:


Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Philip Toone, directeur général/Director General
Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière/Town Clerk
Zoë Lafrance, Greffière adjointe / Assistant Town Clerk

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À
21H19**

1. OPENING OF MEETING AT 9:19 PM

 R2018-12-436

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par le conseiller du district
2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**


**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire
du conseil du 20 décembre 2018, soit adopté
tel que présenté.

That the agenda of the special Council
meeting of December 20th, 2018 be, and it is
hereby, adopted as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 R2018-12-437

3. PROGRAMMATION TECQ

4. TECQ PROGRAM

CONSIDÉRANT QUE la Ville a pris
connaissance du Guide relatif aux modalités
de versement de la contribution
gouvernementale dans le cadre du programme
de la taxe sur l'essence et de la contribution
du Québec (TECQ) pour les années 2014 à
2018;

WHEREAS the Town has examined the
« *Guide relatif aux modalités de versement
de la contribution gouvernementale dans le
cadre du programme de la taxe sur
l'essence et de la contribution du Québec
(TECQ) pour les années 2014 à 2018* »;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit respecter les
modalités de ce guide qui s'appliquent à elle
pour recevoir la contribution gouvernementale
qui lui a été confirmée dans une lettre du
ministre des Affaires municipales et de
l'Habitation.

WHEREAS the Town must comply with the
terms and conditions of this guide that apply
in its situation in order to receive the
governmental financial assistance which
was confirmed in a letter from the Minister of
Municipal Affairs and Housing.

**Il est proposé par le conseiller du district
2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

QUE la Ville d'Hudson s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

THAT the Town of Hudson commit itself to complying with the terms and conditions of the guide that apply in its case;

QUE la Ville d'Hudson s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;

THAT the Town of Hudson commit itself to being the sole body in charge and to release the governments of Canada and Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility for the complaints, requirements, losses, damages and costs of any kind based on a wound inflicted to a person, the death of this person, any damages done to goods or the loss of goods attributable to a deliberate or careless act ensuing directly or indirectly from the investments made through the financial assistance obtained under the 2014-2018 TECQ program;

QUE la Ville d'Hudson approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

THAT the Town of Hudson approve the content and authorize the transmission to the "*Ministère des Affaires municipales et Habitation*" of the schedule of works attached herewith and of all other documents required by the Ministère, in order to receive the government contribution which was confirmed in a letter of the Minister of Municipal Affairs and Housing to that effect;

QUE la Ville d'Hudson s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixe à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;

THAT the Town of Hudson commit itself to achieving the minimum capital work in municipal infrastructure fixed at \$28 per capita per year, thus a total of \$140 per capita for all five years of the program;

QUE la Ville d'Hudson s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;

THAT the Town of Hudson undertake to inform the "*Ministère des Affaires municipales et Habitation*" of any modification that will be made to the schedule of works approved under the present resolution;

QUE la Ville d'Hudson atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réels véridiques.

THAT the Town of Hudson hereby certify that, as per this resolution, the schedule of work attached herewith includes the true expenditures incurred.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2018-12-438

4. AFFECTATION DE LA TECQ

4. TECQ ALLOCATION

CONSIDÉRANT que dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018, la contribution gouvernementale allouée à la Ville est de 1 615 587\$;

WHEREAS under the 2014-2018 Quebec tax gas funding program (TECQ), \$1,615,587 has been allocated to the Town;

CONSIDÉRANT qu'un montant de 1 185 852\$ a déjà été affecté par diverses résolutions du conseil;

WHEREAS the amount of \$1,185,852 has already been allocated by various Council resolutions;

CONSIDÉRANT qu'une balance de 429 735\$ demeure disponible pour affectation.

WHEREAS a balance of \$429,735 remains available for allocation.



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE les montants suivants soient affectés aux projets pilotes ci-dessous, comprenant le salaire projeté et les charges sociales approximatives s'y rattachant:

THAT the following amounts be allocated to the following pilot projects, which include the approximate salary and social contributions relating thereto:

- Coordonnateur de projets en infrastructures – 73 265\$
- Technicien en gestion des actifs – 56 310\$
- Archiviste – 55 000\$
- Coordonnateur MADA – 43 000\$
- Agent d'inspection – 50 000\$

- Infrastructure Project Coordinator - \$73,265
- Asset Management Technician - \$56,310
- Archivist - \$55,000
- MADA Coordinator - \$43,000
- Inspector Officer - \$50,000

Qu'un surplus de 152 160 \$ demeure non affecté.

THAT a \$152,160 surplus remain unaffected.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2018-12-439

MODIFIÉE PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION LE 04 JANVIER 2019

AMENDED BY MINUTES OF CORRECTION ON JANUARY 4th, 2019

5. CONTRAT D'ORDURE – RENOUELEMENT

5. HOUSEHOLD WASTE COLLECTION - CONTRACT RENEWAL

CONSIDÉRANT QU'UN contrat pour une durée initiale de 3 ans débutant le 1^{er} avril 2015 fût accordé à Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts incluant les feuilles automnales;

WHEREAS on April 1st, 2015, a contract for an initial term of 3 year was awarded to Robert Daoust et Fils Inc. for the collection, transport and disposal of household waste, bulk items and green residue including dead leaves;

CONSIDÉRANT QUE le contrat offre une option de renouvellement pour l'année 2019;

WHEREAS the contract offers a possible additional year renewal option for 2019;

CONSIDÉRANT QUE le contrat avec Robert Daoust et Fils Inc. se termine le 1 avril 2019 et que pour assurer un service continu, la Ville désire prolonger le contrat pour une période de 1 an jusqu'au 1^{er} avril 2020.

WHEREAS the contract with Robert Daoust et Fils ends on April 1st, 2019 and to ensure ongoing service the Town wishes to extend the contract for a one (1) year period until April 1st, 2020.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la Ville d'Hudson prolonge pour 1 an, soit jusqu'au 1^{er} juin 2020, le contrat octroyé le 1^{er} juin 2015 à Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts.

THAT the Town of Hudson extend for a one-year period, until June 1st, 2020, the contract given to Robert Daoust et Fils on June 1st, 2015, for the collection, transport and disposal of household, bulk and green waste.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2018-12-440



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

**6. CONTRAT – CONSULTANT
TEMPORAIRE**

CONSIDÉRANT QU'en raison d'un congé de maladie, le service de la trésorerie est présentement et pour une durée indéterminée en manque d'effectifs.

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE RETENIR les services de la firme de placement Robert Half Management Ressources pour la période du 17 décembre 2018 au 2 février 2019 afin de combler le besoin au département des finances.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'un consultant temporaire pour un montant maximal de 17 995 \$ plus taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. PÉRIODE DE QUESTIONS



R2018-12-441

8. LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21 h 31.

**Jamie Nicholls
Maire/Mayor**

**6. CONTRACT – TEMPORARY
CONSULTANT**

CONSIDERING that due to a sick leave, the Treasury Department is presently understaffed for an undetermined period.

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Management Resources from December 17th, 2018 to February 2nd, 2019 in order to fulfill the requirements of the Finance Department.

TO APPROVE payment of the expense incurred for the services of a temporary consultant for the maximum amount of \$17,995 plus taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. QUESTION PERIOD

8. ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 9:31 p.m.

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 DÉCEMBRE 2018

QUESTION PERIOD OF CITIZENS SPECIAL MEETING OF DECEMBER 20th, 2018

**Début de la première période de questions : 21h25
Beginning of the First Question Period: 9:25 p.m.**

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Louise Craig

Combien d'employés furent embauchés?
How many employees were just hired?

Le maire répond 5 employés et c'est un projet pilote pour une durée d'un an.
Mayor Nicholls answers 5, it is a pilot project for a 1-year contract.

Est-ce que le poste d'archiviste est à temps plein?
Is the archivist position a full-time job?

Le maire répond que c'est un poste à temps plein.
Mayor Nicholls answers that it is.

Qu'est-ce qu'un coordonnateur de projets en infrastructures?
What is an infrastructure project coordinator?

Le maire répond que le poste a pour but d'assister le service d'infrastructure dans l'octroi de subventions.
Mayor Nicholls answers that it is to assist the infrastructure department in obtaining grants.

Est-ce que le salaire est justifié?
Is it worth the salary?

Le maire l'informe que l'ancien détenteur du poste a obtenu une subvention de 100 000\$ de la CMM, ce qui représente le double de son salaire.
The Mayor responds that the former holder of this position got a \$100,000 grant from CMM, so he paid his salary twice.

Déclare que Peter Shiefke peut aider à obtenir des subventions.
Declares that Peter Shiefke can help with grants.

Le maire indique que l'adjoint de Peter Shiefke ne peut préparer les documents nécessaires pour les subventions.
Mayor answers that Peter Shiefke's assistant can't write the grants and fill out the paperwork.

Déclare que la Ville de Pincourt a reçu près de 2 millions en subventions l'été dernier et ils n'ont pas de rédacteur en demande de subvention, qui fait les demandes de subventions?
States that Pincourt just got almost 2 million dollars in grants last summer through the Provincial Federal government and they do not have a grant writer, who does their grant writing?

Le maire posera la question au maire Cardinal.
Mayor Nicholls will ask Mayor Cardinal.

Qu'est-ce que la MADA?
What is a MADA?



Séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2018
Special meeting held on December 20th, 2018

Le maire l'informe que c'est la « Municipalité Amie des Aînés », un programme gouvernemental qui fournit des subventions afin d'aider les aînés dans les municipalités.

Mayor Nicholls answers that it is "Municipalité Amie des Aînés" so its Senior Friendly Town, which is a government program that provides subsidies to make municipalities friendlier to seniors.

Déclare qu'il y a des organismes qui fournissent ces services gratuitement.
States that there are organisations who would have provided that service for free.

Le maire répond que ces organismes sont financés par des contributions privées.
Mayor Nicholls responds that those organisations are dependent on private contributions.

Pourquoi ne pas combler ces postes en sous-traitance?
Why not outsource for these positions?

Marcus Owen

S'informe du poste d'agent d'inspection.
Asks about the inspection officer position.

Le maire explique que depuis 2012, il y a un retard de 660 dossiers d'inspection. Ce poste sera rentabilisé rapidement.
Mayor Nicholls explains that there is an inspection back log of 660 cases going back to 2012. This position will pay for itself.

Suggère que le critère de performance pour ce poste serait d'éliminer l'arriéré d'ici la fin de l'année 2019 et d'offrir un boni afin d'éliminer ce besoin.
Suggests that the performance criteria for the inspection officer would be to get rid of the backlog by the end of 2019 and then to give them a bonus so they never need to come back.

Le maire l'informe que la Ville donnera un contrat d'un an seulement.
Mayor Nicholls replies that the Town would give them a 1-year contract.

Peter Robinson

Demande si le contrat d'ordures est renouvelé au même prix que l'an dernier.
Asks if the garbage contract renewal is for the same price as the previous year

Le maire répond qu'il croit que c'est le même prix.
Mayor Nicholls answers that he believes it is the same.